

## bulletin







WEEK MONDAY 28 SEPTEMBER

Nº40/81

SEMAINE DU LUNDI 28 SEPTEMBRE



**Exhibition on Safety** 

The 'Glance at Safety' exhibition, which for the past fortnight was held on the first floor of the Administration Building, is now over. It was prepared by the Safety Group of HS Division and was intended to serve several purposes: 1) to encourage CERN personnel now back from their holidays to become more 'safety-minded'; 2) to demonstrate the various aspects of general safety and allow staff to take a fresh look at the collective and individual accident prevention measures that have been progressively introduced; 3) to remind us that safety concerns everyone, all the time, and that it must be seen as an inseparable part of all our work; 4) to prepare the ground for a future safety campaign (with posters, films, talks, meetings, further exhibitions on more specialized aspects of safety, etc.), which will be spread over several months and will take account of CERN's international character. Among the items on display were a large selection of warning signs used in certain areas of the Laboratory, welding gear, special protective clothing (tunics, aprons, gloves, shoes, etc.), waterproof electrical equipment and components designed for use in potentially explosive atmospheres. Several exhibits were taken from CERN's chamber of horrors, including some shattered helmets, safety belts eaten away by acid and even some bottles of apparently quality wine with rather less palatable contents such as methylene chloride...

(Photo CERN 179.9.81)

#### Exposition 'Sécurité'

Il n'est pas inutile de revenir à la petite exposition 'Coup d'oeil sur la sécurité' qui vient de se terminer et qui était installée quinze jours durant au premier étage du Bâtiment de l'Administration. Organisée par la Division HS (groupe Sécurité du travail), cette exposition avait plusieurs buts : 1) engager les Cernois, en profitant de leur rentrée de vacances, à 'penser' à la sécurité par une présentation de matériels; 2) donner un aperçu des divers chapitres de la sécurité générale en rappelant l'existence des moyens de prévention, collectifs et individuels, qui ont été petit à petit mis en œuvre; 3) rappeler que la sécurité est l'affaire de tous et de tous les jours et qu'elle doit être intégrée dans toute activité; 4) préparer le terrain à une prochaine campagne de sécurité, étalée sur plusieurs mois (par voie d'affiches, de films, de conférences, de rencontres, d'autres expositions d'aspects plus spécialisés de la sécurité, etc.), campagne adaptée au climat international du CERN. On peut citer parmi les matériels présentés, une nombreuse série de plaques-affiches rappelant les règles à observer dans des secteurs déterminés de nos laboratoires, des accessoires pour soudeurs, des vêtements spéciaux de protection (blouses, tabliers, gants, chaussures, etc.), du matériel électrique étanche et pour atmosphère explosible, etc. Signalons aussi la présence de quelques effets appartenant au 'musée noir' du CERN, parmi lesquels des casques éclatés, des ceintures de sécurité dévorées par de l'acide, ou même des bouteilles parées d'étiquettes de vin fin mais dont le contenu avait cédé sa place à des liquides beaucoup moins consommables (du chlorure de méthylène par exemple)...

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

**OFFICIAL**NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL SIEGEANT OU POUVANT ETRE AMENES A SIEGER PENDANT L'EXERCICE 1981/1982 AUX DIVERS COMITES ET COMMISSIONS REGLEMENTAIRES ET/OU STATUTAIRES

#### I.Au Comité Consultatif Permanent

1. nommés par le Directeur général :

Membres: G. Brianti/DG - P. Darriulat/EP -

R.F. Heyn/DG - G. Ullmann/DG -

M.E. Waddup (Mme)/PE

2. nommés par l'Association du Personnel:

Membres: R. Charavay/SB - E. Chiaveri/EF - R. Pittin/PS - K.H. Reich/PS - M. Vitasse/ISR Suppléants: M. Doran/FI - C. Guthapfel/SB - H. Haseroth/PS - H. Piney/EF - E. Ratcliff/PS

#### II.à la Commission Paritaire Consultative des Recours

A - Cas général

1. nommés par le Directeur général :

Membre: H. O'Hanlon/ISR 1er Suppléant: G. Gravez/SB 2ème Suppléant: B. Sagnell/SPS

2. nommés par l'Association du Personnel:

Membre : A. Valvini/PS 1er Suppléant : R. Cartier/SB 2ème Suppléant : H. Piney/EF

3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être

choisi le Président\*:

B. Danner/SPS - M. Fidecaro (Mme)/EP - G. Kesseler/EF - P. Lefèvre/PS - G. Maurin/EF - G. Muratori/EP - R. Stierlin/HS - T. Taylor/ISR - H. Wachsmuth/EP -

D. Williams/DD

B - En matière de classification des emplois et d'avancement

1. nommés par le Directeur général :

Membre : B. Sagnell/SPS Suppléant : G. Gravez/SB

2. nommés par l'Association du Personnel :

Membre: R. Cartier/SB Suppléant: H. Piney/EF 3. choisis sur la liste des dix: Membre: H. Wachsmuth/EP Suppléant: T. Taylor/ISR

## III. à la Commission Paritaire Consultative de Discipline

1. nommés par le Directeur de l'Administration :

Membre: L. Montanet/EP 1er Suppléant: B. Angerth/SPS 2ème Suppléant: G.R. Macleod/DD

2. nommés par l'Association du Personnel:

Membre: R. Pittin/PS

1er Suppléant : R. Boileau/EF 2ème Suppléant : C. Guthapfel/SB

3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit

être choisi le Président :

R. Bock/EP - M. Bouthéon/PS - C. Bovet/SPS - G. Drouet/SB - M. Dykes/EF - K. Henrichsen/ISR - P. Innocenti/EF - H.P. Reinhard/EF - M. Reinharz/SPS - J. Sharp/HS

## IV. à la Commission Paritaire Consultative de Reclassement et d'Invalidité

1. nommés par le Directeur général :

Membre: M. Fidecaro (Mme)/EP

Suppléant : E. Jones/ISR

2. nommés par l'Association du Personnel:

Membre: B. Nicolai/PS Suppléant: J. Tuyn/PS

3. nommés par le Directeur général en accord avec le

Président de l'Association du Personnel:

Président : R. Magny/SB Vice-Président : C. Bovet/SPS

## V. à la Commission paritaire de Formation et de Perfectionnement

Président: M.G.N. Hine/DD

Membres : M. Benot/DD - L. Di Lella/EP - E. Fischer/PE - M. Reinharz/SPS - J. Schmid/EF -

A. Verdier/ISR.

Division du Personnel

\* Ces dix personnes peuvent également être choisies comme médiateurs (voir Circulaire Administrative No.6).

#### COMMISSION EXECUTIVE

#### RESUME DES DISCUSSIONS

A la quatre-vingtième réunion de la Commission exécutive qui s'est tenue le 3 septembre 1981, le Directeur général a tout d'abord fait le point sur un certain nombre d'aspects du projet LEP et donné des détails sur plusieurs mesures visant à assurer une meilleure information à son sujet tant au CERN même qu'au sein de la population locale. Il a ensuite brièvement résumé l'exposé des activités scientifiques et des estimations budgétaires pour la période quinquennale 1982-1986 qu'il entendait présenter au Comité des Directives scientifiques et au Comité des Finances pour répondre à la demande formulée par le Comité du Conseil en juin 1981 que la Direction indique quelles seraient les conséquences pour le programme dans l'hypothèse d'un montant budgétaire de 617 MSF au lieu des 629 MSF proposés par elle.

Le Directeur général, le Directeur de l'Administration et le Directeur technique ont esquissé un certain nombre de modifications à l'aménagement des Divisions. Le Directeur général a rappelé que ses propositions relatives à la nouvelle organisation, approuvées par le Conseil en juin 1980, avaient laissé en suspens plusieurs questions, notamment en matière administrative. Il a ajouté qu'il estimait nécessaire d'adopter une organisation qui permettrait la construction du LEP dans les meilleures conditions d'efficacité possibles. Les membres de la Commission ont émis observations et suggestions; il a été convenu de poursuivre la discussion lors de la prochaine réunion.

Enfin, la Commission exécutive a approuvé des propositions révisées concernant la construction du nouveau foyer du CERN à proximité du Bâtiment principal.

## SEMINARS SEMINAIRES

#### Lundi 28 Septembre

CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.3)

à 11h00 - Amphithéâtre (Retransmission en direct par TV dans la Salle du Conseil et les Amphithéâtres ISR et SPS)

- "Définition actuelle du projet" par A. Hutton
- "Procédures de réalisation du LEP en territoires français et suisse" par R. Lévy-Mandel

#### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium (Building 31 - 3rd floor)

"PASCAL for Systems Programmers"

by P. Hartel / Univ. of Nijmegen-CERN

Traditionally Operating Systems have been written in an assembler language (e.g. OS/360, VM,SCOPE 2,NOS/BE). A major problem arises when modifications or extensions have to be made to the outer levels of such a system, when higher level languages, by themselves more suited to the solution of the problem, are available but lack the proper compile and run-time support to implement the required interactions with the Operation System. A solution to this problem has been implemented at CERN, which enables PASCAL to be used as a systems programming language for the NOS/BE Operation System.

#### Monday 28 September

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Alpha-Alpha and Alpha-Proton Interactions in the CERN ISR"

by M.A. Faessler / MPI für Kernphysik, Heidelberg

Alpha-alpha and alpha-proton collisions have been studied for c.m. energies of 125 and 88 GeV, respectively, in different experiments at the CERN ISR. Results obtained so far for elastic scattering, inelastic interactions, and production of particles with large transverse momenta will be reported.

#### Mardi 29 Septembre

PRESENTATION TECHNIQUE

10h00/12h00 - Bâtiment 864 (1-A) Amphithéâtre

REA (Société Radio Equipements-Antares) (F) propose un séminaire sur les produits TRW-LSI (USA): <u>VLSI</u> - multiplicateurs rapides 8/12/16/24 bits - multiplicateurs - accumulateurs 8/12/16 bits - convertisseurs analogiques numériques très rapides 4/6/8/9 bits de 30 à 75 MHz - convertisseurs numériques/analogiques 8/9/10 bits 30 MHz - corrélateurs et registres à décalage.

<u>Applications</u> - traitements numériques très rapides - conversions numériques très rapides. Systèmes d'acquisitions et de mesure très rapide-Filtrages numériques - Traitements d'images en temps réel.

Langue : Français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585.

#### Tuesday 29 September

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"The Geodynamical Significance of Earth Tides"

by P. Melchior / Observatoire Royal de Belgique

Tides of the 'solid' Earth body are creating important perturbations in the Earth's rotation, in the satellite orbits and in the oceanic tides as well. On the other hand the precise measurement of the amplitudes and phases of these tidal deformations provides new information concerning the behaviour and properties of the earth's liquid core, the pattern of oceanic tides and possibly other phenomena of geodynamical interest.

\*) Note: Those attending this colloquium are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

#### Wednesday 30 September

THEORETICAL SEMINAR

at  $14.00 \ \mathrm{hrs}$  - Theory Conference Room

"Search for Composite Models"

by R. Casalbuoni / Univ. Firenze

Baryon number conservation and 't Hooft anomaly equations select only a few candidate models for composite quarks and leptons. We carry out a systematic group-theoretical search and find that composite-component duality is the characteristic feature allowing for baryon conservation. Complementarity under the symmetry allows for the solution of the anomaly equations. The study suggests subcolour groups SU(9) or SU(7) with two colour singlets and two colour antitriplets of subcomponents, or with two singlets, one triplet and one antitriplet, or analogues situations with O(17) and O(15).

#### CERN ENERGY SEMINAR - TECHNICAL TALK

at 16.30 hrs - Theory Conference Room

"Breeder Reactor Safety - how can non-experts contribute to technology assessment"

by J. Benecke / MPI für Physik und Astrophysik München

Rather than giving a straight technical talk, I shall cover items of breeder reactor safety as encountered while participating in a 'Parallel Study' sponsored by the German Ministry for Research and Technology. I hope to trigger a discussion about the role that non-experts should play, and can play, in a technical issue of public concern.

#### Thursday 1 October

DISCUSSION MEETING

at 14.00 hrs - ISR Auditorium
"pp Collisions in the ISR"

The purpose of this meeting is to review and discuss present information about  $\bar{p}p$  interactions in the ISR, following the first physics runs last Spring. Introductory talks will be given by:

- D. Favart (R211): Total Cross-Section and Small Angle Elastic Scattering
- S. Patricelli (R210): Total Cross-Section
- B. Crawley (R420): Elastic Scattering at the Split Field Magnet
- A.R. Weidberg (R703T): Results from the Streamer Chamber
- T. Akesson (R807): Central Hadron Production
- J. Zweizig (R608): Forward Production.

#### Thursday 1 October

CERN ENERGY SEMINAR - GENERAL TALK

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"Questions about Nuclear Fusion"

by J. Benecke / MPI für Physik und Astrophysik München

Problems concerning Fusion Reactor Technology are listed, e.g., Radiation Damage and Activation, Lifetime of Structural Materials, Tritium Breeding Rate, Power Density. The concept of Energy Payback Time, and the goal of a Fusion-Fission Hybrid Reactor are discussed. The feasibility of a Fusion Power Reactor is questioned.

\*) Note: Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

#### Tuesday 6 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Hadronic Final States in Muon Interactions"

by H.E. Montgomery / CERN

#### Mercredi 7 Octobre

PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Building 6)

"New Treatment of a Space Charge Effect including Image Charges"

by V. Vaccaro / Naples Univ.

#### Wednesday 7 October

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - SC Conference Room (Building 26/1-025)

"Target fragmentation from 10-2100 MeV/A"

#### Thursday 8 October

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Single Elementary Particle at Rest in Space : Electron/Positron Magnetic Moments"

by H. Dehmelt / Univ. of Washington, Seattle

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL (1981-1982)

<u>ler Trimestre</u>: "SCIENCE POUR TOUS" par R. Carreras

Jeudis de 13h00 à 13h30 à 1'Amphithéâtre

8, 15, 22, 29 octobre 5, 19, 26 novembre 3, 10, 17 décembre

Cycle d'exposés destinés plus particulièrement aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

#### ACADEMIC TRAINING (1981-1982)

#### <u>lst Term</u>:

October 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 30 11.00 hrs to 12.00 hrs - Auditorium

"Degenerate Fermi matter in the Universe" by R. Ruffini / Univ. of Rome

October 23, 30, November 6, 13, 20 10.30 hrs to 12.30 hrs - DD Division Auditorium (Building 31 - 3rd floor)

"Digital signal processing" by M. Kunt / EPF, Lausanne November 9, 10, 11 11.00 hrs to 12.00 hrs - Auditorium

"Non-asymptotic effects in QCD" by R. Petronzio / CERN

November 16, 17, 18 11.00 hrs to 12.00 hrs - Auditorium

"Confinement for non-experts" by W. Nahm / CERN

November 30, December 3, 7, 10, 14, 17 11.00 hrs to 12.00 hrs - Auditorium

"Statistique appliquée" (in French) by P. Nüesch / EPF, Lausanne

December 1, 2, 4, 9, 11, 16, 18 11.00 hrs to 12.00 hrs - Auditorium

"Longitudinal and transverse instabilities in storage rings" by A. Hoffmann & B. Zotter / CERN

The abstract of the lectures (together with any change of dates, time or place) will be published in the CERN Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

Training & Education Service Secretariat: Tel. 2844

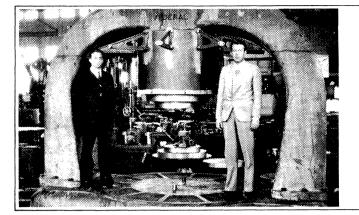
# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

#### DISPARU

Une carte "28k EPROM" et une carte "User EPROM", envoyées avec plusieurs autres pour être programmées, ont été prises de leur emballage alors qu'elles se trouvaient au Bât.4 (R-010) ou au Bât.3 (R-012) entre le 27 et le 31 août. La (les) personne(s) susceptible(s) de nous donner des renseignements sur ces cartes est (sont) priée(s) de téléphoner au 3511 ou d'écrire à 0.Ph. Nicolaysen/DD.

#### DISAPPEARED

One '28k EPROM' card and one 'User EPROM' card - sent with several others to be programmed-were removed from their packings whilst in room R-010 of Bldg.4, or room R-012 of Bldg.3 some time between the 27th and 31st of August. Anybody who can give information about these cards is asked to telephone 3511 or to write to 0. Ph. Nicolaysen/DD.



CERN COURIER - October 1981 issue

- Two major stories, on history and current physics activities, mark the 50th anniversary of the Lawrence Berkeley Laboratory;
- A round-up of recent physics results from electron-positron colliding beam machines

available from the beginning of October at:

- Divisional Secretariats
- Publications Group
- Central and SPS Libraries.

#### FIN DE L'HEURE D'ETE

Il est rappelé aux membres du personnel que la période de l'heure d'été 1981 se terminera le dimanche 27 septembre à 3h00.

Division du Personnel / Tél. 3238

#### END OF SUMMER-TIME

Members of the personnel are reminded that summer-time  $1981~{\rm will}$  end on Sunday,  $27~{\rm September}$ , at  $3.00~{\rm a.m.}$ 

Personnel Division / Tel. 3238

#### FORMATION DE SECOURISTES

Le Service médical et les Services de secours et de sécurité des sites (Brigade du feu) se proposent d'organiser, des le 20 octobre 1981 des cours de secourisme élémentaire, d'une durée totale de 8 heures, en 4 séances, destinés aux personnes n'ayant pas encore acquis de notions en matière de premiers secours.

Les personnes intéressées par ces cours sont priées de bien vouloir remplir la formule d' inscription ci-dessous et de la retourner avant le 5 octobre 1981 à :

M. D. Bordeaux, HS Service du feu



Formule d'inscription aux

COURS DE SECOURISME ELEMENTAIRE

(à retourner à M. D. Bordeaux/HS)

Mme/Mlle/M	
Prénom :	Div
	iciper aux prochains cours de élémentaire.
Signature :	

Date:

#### FIRST-AID TRAINING

The Medical Service and the Emergency and Site Security Services (Fire Brigade) plan to organize a first-aid course for beginners, consisting of 4 sessions of about 2 hours each, 8 hours in total. The course will start on 20 October 1981.

Those wishing to take part are requested to complete the form below and return it before 5 October 1981 to :

D. Bordeaux, HS Fire Brigade



Application form for

FIRST-AID COURSE

(to be returned to D. Bordeaux)

Mrs./Miss/Mr.	
First name :	Div.
wishes to take part in the course for Beginners.	in First-Aid
Signature : Date :	

## **CONCERTS PUBLICS DU CERN**

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du personnel, se tiendra comme les années précédentes dans notre Amphithéâtre.

Vendredi 16 octobre 1981	Baroque Strings Zürich
	Solistes : Akira Shirao, Piccolo Frank Gassmann, Violon Heinz Rellstab, Violon
	Oeuvres de : G.B. Pergolesi, T. Albinoni, A. Vivaldi, J.S. Bach.
Mardi 3 novembre 1981	Berliner Oktett
	Oeuvres de : J. Haydn, L. Boccherini, Fr. Schubert.
Jeudi 3 décembre 1981	Aldo Ciccolini (piano)
	Récital Fr. Schubert
Vendredi 26 février 1982	The London Early Music Group
	Direction : James Tyler
	"O Dolce vita mia" Oeuvres de compositeurs italiens des XVIe et XVIIe S.
Vendredi 26 mars 1982	Ensemble de Musique Ancienne Chifonia
	Direction : Roger Bernolin
	Oeuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix	Oeuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de à Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées eux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40
artistes de notre pays d' passage en Suisse. Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix	Oeuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  Etater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de   É à Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées eux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement
artistes de notre pays d' passage en Suisse. Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix	Oeuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de à Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées eux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix	Oeuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de  à à Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées eux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement ce de Frs. 40
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix	Oeuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  Stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de   Stater à Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées eux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40  CONCERTS PUBLICS DU CERN  abonnement(s) à Frs. 40 pour la saison 1981/1982.
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix  Je désire recevoir	Ocuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  Stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de de la Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées et de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40  CONCERTS PUBLICS DU CERN  abonnement(s) à Frs. 40 pour la saison 1981/1982.  PRENOM:  SERVICE:
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix  Je désire recevoir  NOM:	Ocuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  Stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de de la Frs 9 Les places sont numérotées et de ce fait réservées et de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40  CONCERTS PUBLICS DU CERN  abonnement(s) à Frs. 40 pour la saison 1981/1982.  PRENOM:  SERVICE:
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désiré s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix  Je désire recevoir  NOM:  TEL:  Je verse la somme de Frs	Ocuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  Stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de de la fire places sont numérotées et de ce fait réservées ex de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40  CONCERTS PUBLICS DU CERN  abonnement(s) à Frs. 40 pour la saison 1981/1982.  PRENOM:  SERVICE:
artistes de notre pays d'passage en Suisse.  Le prix d'entrée est fixé Pour les mélomanes désire s'épargner des moments d' aux cinq concerts au prix  Je désire recevoir  NOM:  TEL:  Je verse la somme de Frs	Ceuvres de compositeurs polonais du XIVe au XVIIe S.  Stater, le programme présenté ne comprend pas seulement des accueil, mais également des ensembles et des solistes de de la fir feservées et de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement de Frs. 40  CONCERTS PUBLICS DU CERN  abonnement(s) à Frs. 40 pour la saison 1981/1982.  PRENOM:  SERVICE:  (No des places de la saison 1980/1981:  sur le compte "Club de Musique du CERN" (SBS 751.887)

BULLETIN CERN —7— CERN BULLETIN

#### **BULLETIN**

## **ASSOCIATION DU PERSONNEL**



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

### **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

#### "AND NOW - WHAT ABOUT NEGOCIATING ?"

Comments by the Staff Association on the Director-General's memorandum entitled "CONCERTED WORK STOPPAGE" and reflections on the limits imposed on the Staff Association's action.

In the Director-General's memorandum, addressed to every member of the personnel, mention is made, in § 10, of the opposition of the representatives of the staff to the stoppage of pay for the hours not worked.

The following are among the reasons for our opposition\*:

- a. The Staff Association proposed alignment with the agreements reached between the representatives of the Member States and of the personnel of the European Communities (EC), and therefore wishes to see a text identical with that in force in the EC (i.e. as published by the Director-General but without § 10). We cannot accept any weakening of a text already negotiated by our colleagues in another international organization.
- b. The Staff Association, in common with its opposite numbers in the EC, cannot agree that members of the personnel who stop work as a result of a dispute with the employer should bear the sole responsibility for this dispute and be the only ones to suffer its consequences.
- c. It is not logical to lay down in § 10 a prior condition that hours on strike will not be paid, when the following paragraph states that the procedure for the resumption of work shall be the subject of agreement between the parties concerned.

#### It is particularly important to take note:

that the Directorate-General, while recognizing the Staff Association's opposition to one of the paragraphs in its memorandum, is not obliged to take account of it in the application of the text.

This is an example of the difficulties the representatives of the staff are up against.

It is a fact that, in the course of certain discussions in the past on our employment and working conditions, the Management has frequently stressed the purely consultative role of the Staff Association.

And once again, at the April meeting of the Standing Advisory Committee, a Management representative refused aligment with the agreement negotiated at the EC on the following grounds: "The EC is an organization with a very different legal status. There, the unions representing the staff have recognized right to negotiate with the employer. At CERN, the Management holds consultations with the Staff Association (which is not a union), with good results."

Dialogue and concertation is all very well - but it is not enough.

#### WE WANT NEGOTIATION !

Affiliation to European unions\*\* (such as those of the EC, the OECD, etc...) would seem to be one way of securing for the CERN Staff Association the right to negotiate, and in fact probably the only way for it to break out of its isolation in the international sphere.

It will be up to the staff to reach their decision on this in the very near future !

<sup>\*</sup> A full account is given in the minutes of the Standing Advisory Committee meetings of April, May and July, available from your divisional representatives.

<sup>\*\*</sup> European and International Public Services Union (EIPSU)
Union of International and European Civil Servants (UIECS)
European Civil Service Federation (ECSF)

#### CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel aura lieu :

MARDI 29 SEPTEMBRE 1981 à 16h.00

Dans la Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1er étage.

#### ORDRE DU JOUR

- 1. Election du Président de Séance
- 2. Adoption de l'ordre du jour proposé
- 3. Compte rendu de l'activité du Comité Exécutif
- 4. Actions à prévoir suite aux décisions du Conseil de juin
- 5. Perte de salaire
- 6. Mise en place des groupes de travail
- 7. Adoption des sujets de conférences pour 1981/1982
- 8. Divers.

Conformément à l'Article 21 b) des Statuts de l'Association du Personnel, nous rappelons que les réunions au Conseil <u>sont publiques</u> dans la limite des places disponibles.

#### POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT: Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE: A l'aide de projections de films diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animations par le professeur.

#### NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux.

- . Niveau 1 débutants
- . Niveau 2 deuxième année de fréquentation

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

#### AGE D'INSCRIPTION :

Entre 8 et 11 ans maximum.

#### HORAIRE ET JOUR :

Généralement le soir entre 18h et 18h45 2 jours par semaine :

- . soit lundi/jeudi
- . soit mardi/vendredi.

L'année scolaire débute en novembre et se termine en juin avec les vacances traditionnelles.

#### FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA: Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel du CERN. Si vous désirez inscrire votre (vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-contre à : J. BLONDEL/Div.SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

#### REMARQUES :

- Pour les classes "débutants" et pour éviter un déséquilibre, précisez les jours qui vous conviennent, s'il y a une raison impérative pour ce choix.
- Pour ce qui concerne les enfants de 2ème et 3ème année, compte tenu des effectifs en général plus réduits, les jours vous seront vraisemblablement imposés.

#### A RETOURNER A J. BLONDEL - Division SB

. Je désire inscrire mon (mes) enfant(s) pour le Cours Audio-Visuel :

/ ANGLAIS / : Niveau 1-2-3 \* / ALLEMAND / : Niveau 1-2 \*

\*(sous réserve du nombre d'inscriptions)

- . Mes jours préférentiels sont
  - LUNDI / JEUDI \*
  - MARDI / VENDREDI \*

*(entourer la solution retenue)
NOMTél
Prénom et âge(s) de(s) l'enfant(s)
Signature

#### POUR INFORMATION

#### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, tiendra une permanence, Bâtiment 511 - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, <u>les mardis 6 et 20 octobre 1981 de</u> 14h à 16h.

#### **CLUBS**

#### FOOTING CLUB

Aux amis de la course à pied :

HELLO, road runners!

Nous vous invitons à participer à une course pédestre le 10 octobre 1981.

Elle aura lieu sur le site (région ouest-ISR) entre 11h45 et 13h. Les membres du personnel et leur famille désirant y participer sont priés de retourner le bulletin d'inscription, dûment rempli, le ler octobre au plus tard. Les autres détails seront communiqués aux participants directement.

Chaque coureur terminant la course recevra une médaille. Afin de la financer, un droit d'inscription de FS 6.- (dames et messieurs) et de FS 4.- (enfants) sera perçu.

Règlement lors de la remise des dossards le 7 octobre 1981 au plus tard.

Les Challenges du Cross du CERN seront mis en compétition.

Classement pour les meilleures familles participantes.

A	: Mr. W. ZAPF/PE (à renvoyer le <u>1981</u> au plus tard).
1.	CROSS DU CERN - Messieurs : Circuit 5,6 kms
	NomDiv.
2.	VETERANS - Messieurs nés en 1945 ou avant : Circuit de 5,6 kms.
	NomDiv
	Date de naissance
3.	DAMES - Circuit de 1,8 Km.
	Nom
4.	ENFANTS "A" nés en 1968 ou après : Circuit de 1,8 Km.
	NomPrénom
	Né(e) leSexe : M / F
	Nom Prénom
	Né(e) le Sexe : M / F
5.	Enfants "B" nés entre 1964 et 1967 inclus : Circuit de 1,8 Km.
	Nom Prénom
	Né(e) leSexe : M / F
	Nom Prénom
	Né(e) leSexe : M / F
	Nom et Signature du Membre du personnel :

Division ......Téléph. .....

#### CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

Notre saison 1981 / 1982 vient de commencer. Nous allons préparer notre concert traditionnel de Noël et un oratorio pour le printemps 1982.

VOUS ETES TOUS INVITES A PARTICIPER

Pour les chanteurs, les répétitions ont lieu le MERCREDI à l'AMPHITHEATRE à 20h.00.

Les répétitions de l'orchestre commenceront un peu plus tard dans la saison.

Pour toute information contacter :

- . N.A. McCubbin (EP) Té1.5924
- . C.S. Taylor (PS) Tél.2590

#### CINE CLUB

#### 1/2 Octobre 1981 à 20h30 - Amphithéâtre du CERN -

. "VAMPYR" (L'étrange aventure de David Gray)

de C.T. Dreyer avec J. West, M. Schutz.

Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

NB. Vous pouvez consulter le programme établi pour le premier trimestre (soit jusqu'au 10/11 décembre 1981) dans le Bulletin No.38/81.

#### CLUB DES CERNOISES

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la Cafétéria du Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.

La prochaine réunion aura lieu le :

#### MARDI 29 SEPTEMBRE 1981

#### CERN WOMEN'S CLUB

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to be help with integration into the local community.

The meeting will take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4 pm.

The next meeting will be on : TUESDAY 29 SEPTEMBER 1981

#### DARTS CLUB

#### Wagons Lits Cup

The final of the Wagon Lits Cup which was to be held on Thursday 1st October can not take place on this date as there will also be Geneva League matches on this evening. The final will now be held on Wednesday 7th October which will also be a Club social evening as planned.

#### PHOTO CLUB



Utilisateurs des chambres noires, nous vous demandons de noter <u>lisiblement</u> en majuscules dans le livre des réservations, vos nom, prénom et division.

APPEL GENERAL à tous les photographes.

L'exposition ouverte à tous approche ; vous pouvez participer même si vous n'êtes pas membre du Club.

Tous renseignements vous seront donnés par J. COLLOMBET et B. GORET. La remise des épreuves se fera du 19 au 23 octobre 1981.

#### CLUB HIPPIQUE

#### COURS DEBUTANTS AU MANEGE DE SEGNY

Pour faciliter l'apprentissage de l'équitation, le Club, comme chaque année, organise un cours pour débutant.

Ce cours (pour un groupe idéal de 4 à 6 cavaliers) débutera le samedi 3 octobre.

Deux horaires sont possible :

- . de 8h00 à 9h00
- . de 18h30 à 19h30

Il est ouvert aux seniors et aux juniors (plus de 10 ans) : personnel du CERN, famille, membres extérieurs.

Il comprend 5 heures de manège à effectuer de préférence les 5 samedis de suite afin d'en conserver l'homogénéité.

Il coûte 90 FS et comprend la cotisation du Club et l'assurance jusqu'au 31.12.1981.

Il se pratique en Jean, basquets.

Parlez-en à vos parents, amis,.... et téléphonez à Michel BLIN/3536 ou à Michèle JOUHET/3449.

#### SKI CLUB

#### Dimanche 27 septembre 1981

PIQUE-NIQUE annuel aux Dappes (Jura) Renseignements et inscriptions à la Permanence le vendredi 25 septembre de 17h. à 18h. (Prix 5 FS par adulte).

#### Samedi/Dimanche 3 & 4 octobre 1981

Sortie à GRINDENWALD (Prix 36 FS souper-hôtelpetit-déjeuner).

Inscriptions et renseignements à la permanence du vendredi 25 septembre 1981. Nombre de places limité.

#### CAMP DE SKI DE NOEL

Si vous êtes intéressé par les camps de ski de fin d'année ou simplement par une sortie aux Bochasses avec raclette, venez avec le Ski-Club le dimanche 18 octobre 1981.

Renseignements et Inscriptions à la permanence du vendredi 25 septembre 1981.

#### YACHTING CLUB

Le YCC vous invite à la Traverse du Lac, rallye réservé aux planches à voile et dériveurs et qui aura lieu le 3 octobre de Versoix à Hermance et retour. Toutes les planches à voile et tous les dériveurs du Club (420, 485 et Caravelle) seront inscrits. Vous pouvez demander à réserver une planche/un bateau jusqu'à mardi soir.

La liste d'embarquement sera affichée près du tableau de réservation le jeudi matin. L'inscription est gratuite pour les membres du Club ou ceux navigant avec un membre du Club, elle est de FS 5.- pour les autres.

Les inscriptions seront closes le vendredi soir sauf pour les membres extérieurs. Les instructions seront distribuées à Port-Choiseul samedi de 9h30 à 10h00. Soyez à l'heure : les places libres à 10h seront redistribuées. Départ prévu à 10h30.

Après l'arrivée à Hermance, un barbecue est prévu. Les provisions des participants seront transportées par les bateaux accompagnants.

<u>IMPORTANT</u>: Une combinaison isothermique sera exigée pour les participants avec les planches à voile.

Demande d'inscription pour la Traverse du Lac du 3 octobre 1981

A	retourner	à	:	Η.	WENDLER/EP	-	CERN	1211	GENVE	23
No	om		•		Pr	éno	om		• • • • • •	
Di	Lv/Organ						Гé1			

1. Planche/dériveur du Club (membres uniquement)

Veuillez considérer ma demande de réservation
pour une planche/dériveur du Club, par ordre
de préférence:

de preference :
ma licence
•••••
barreur/équipier (dériveurs seulement)

2. Planche/dériveur privé (membre/non-membre)

Veuillez m'inscrire avec la planche / le dériveur

NomSérie
No. de voile
J'offre places pour membres du Club

#### GAMES CLUB

In order to regularise the mode of operating the Games Club we will organise an annual General Assembly on Wednesday 7 October 1981 at 7.55 pm in our club room (building 504), just before the regular bridge tournament.

There is only one point on the agenda: that of electing a committee in order to comply with a request from the Comité de Coordination des Clubs.

#### Sortie mensuelle du samedi 26 septembre 1981

Journée savoyarde ce samedi avec 2 parcours bien différents au choix :

- 100 kms en montagne, avec les Aravis (1498m) au programme, donc pour celles et ceux qui ont déjà un certain nombre de kilomètres "dans les jambes".
  - . Rendez-vous Place Centrale de Bonneville à 9h45 avec des pique-nique (légers) qui seront collectés au départ par une voiture suiveuse.
  - . Direction Sallanches, Megève (pose du pique-nique) puis montée des Aravis et descente sur La Clusaz et le Petit Bornand et enfin St. Pierre de Faucigny où le dîner sera sûrement le bienvenu.
- b) Promenade avec le Tour du Môle (35kms) Départ Place Centrale à 14h45 et repas commun le soir à St. Pierre de Faucigny.

\* \* \* \* \* \*

#### SOIREE ANNUELLE DU CLUB

Ouverte aux membres du Club et à tous leurs invités.

Elle aura lieu cette année le vendredi 16 octobre 1981 dès 19h au Châlet Suisse de Flies-Avouzon. Prix par personne FS 35.-(+boisson) pour un repas soigné et la danse jusque tard dans la nuit, avec le duo Lorenzi.

Les cartes de réservation seront à disposition à partir du 1undi 28 septembre 1981, au Kiosque du Restaurant No.1 et auprès de tous les membres du Comité.

Selon la formule consacrée, venez nombreuses et nombreux, on s'y amusera!

#### CLUB DE PLONGEE SOUS-MARINE

#### ECOLE - BAPTEMES

Les cours hebdomadaires pour la préparation au Brevet Elémentaire débuteront à la piscine de Ranches à Vernier le mardi 13 octobre à 19h30.

Des baptêmes seront organisés gratuitement pour tous les nouveaux venus désirant pratiquer la plongée sous-marine.

Les inscriptions (en nombre limité) seront prises à la Permanence du Club :

les lundis de 17h45 à 19h. à la Cafétéria

Informations école : J.C. TARLE/EP - Tél.4716

#### RUGBY CLUB

#### Résultats

Le dimanche 20 septembre 1981, CERN I battait RC MONTHEY sur un score de 60 à 7.

Ce match a été facile contre le promu en ligne A.

Le CERN a pratiqué un rugby agréable ; R. BOUHOT, R. CAMBARRAT, J. VUITTON et S. MAYOR se sont montrés très en forme. Samedi 26 octobre, le problème sera plus dur à résoudre contre RC HERMANCE.

#### Prochains matches

Samedi 26 septembre 1981, CERN II jouera contre RC Ecole Internationale Genève à 13h sur le terrain CERN

Le même jour, CERN I jouera contre RC HERMANCE à 15h sur le terrain CERN.

#### Ecole de Rugby

Les minimes se déplaceront à BELLEGARDE le samedi 26 septembre 1981. Départ à 13h15 du terrain CERN.

Les cadets iront au tournoi de BELLEGARDE le dimanche 27 septembre 1981. Départ à 13h15 du terrain CERN.

Les poussins et benjamins auront un entrainement le samedi 26 septembre à 14h sur le terrain CERN.

#### CLUB DE JAZZ DU CERN

Veuillez noter que l'Assemblée Constituante du Club de Jazz du CERN prévue pour le vendredi 9 octobre 1981 est reportée à une date ultérieure.

### **COOPERATIVES**

#### INTERFON

Animation promotionnelle consacrée au chauffage d'appoint et au ménager vendredi 2 octobre 1981, sans interruption de 10h à 19h au magasin de

Le Comptoir Général des Fers et Quincaillerie présentera:

- . radiateur gaz mobile BUTA THERM'X
- . radiateur électrique bain huile THERM'X
- . radiateur CALOR radiant et soufflant
- . poêle bois décoratif Sylvestre FRANCO-BELGE
- . brûle-tout bois charbon FRANCO-BELGE
- . cuisinière DE DIETRICH pyrolise mixte gaz-électrique
- . poêle bois décoratif EFFEL
- . poêle bois-charbon ROSIERES

Une remise spéciale sera également consentie sur tous les articles en stock chez notre fournisseur (plus de 35.000 références différentes).

#### CAPTEURS - CHAUFFE-EAU SOLAIRES

Des renseignements vous seront fournis par un spécialiste qui assurera une permanence tous les vendredis de 13h15 à 14h au Secrétariat d'INTERFON.

#### COOPIN

#### 10ème ANNIVERSAIRE

ACTION DE LA SEMAINE : Rabais de 10% sur les films Super 8.

Notre action PARFUMERIE est encore valable cette semaine, nous vous la rappelons : Spécial week-end ligne intégrale avec petit sac gratuit et programme spécial cure rentrée B 23.

#### IMPORTANT

Pour une cause indépendante de notre volonté (MALADIE), le magasin sera fermé exceptionnellement VENDREDI 25 SEPTEMBRE 1981.

Nous ne pourrons livrer que les commandes.

Nous vous demandons de nous en excuser et vous en remercions.

## CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

POUR INFORMATION

XXVIIIème RENCONTRES INTERNATIONALES DE GENEVE

du 28 septembre au 3 octobre 1981 - UNIVERSITE

DE GENEVE

#### L'EXIGENCE D'EGALITE

Lundi 28.9.1981 à 18h - Auditoire Jean PIAGET

. NATURE ET VALEUR DE L'EGALITE

Lundi 28.9.1981 à 20h30 - Auditoire Jean PIAGET

. LES SOURCES DE L'INEGALITE : NATURE OU SOCIETE

Mardi 29.9.1981 à 9h30 - Auditoire Charles ROUILLER

. EGALITES ET INEGALITES : HERITAGE OU MYTHE OCCIDENTAL ?

Mardi 29.9.1981 à 16h45 - Hall UNI II

. UNE POLITIQUE POUR LA PAIX. SEC 1950-1980

Mardi 29.9.1981 à 20h30 - Auditoire Jean PIAGET

. L'EXIGENCE D'INEGALITE DANS LA SOCIETE COMMUNISTE

Mercredi 30.9.1981 à 9h30 - Auditoire C. ROUILLER

. LES INEGALITES ECONOMIQUES EN SUISSE

Mercredi 30.9.1981 à 17h. - Auditoire Jean PIAGET

. Projection du film "OUVRIERS 80"

Mercredi 30.9.1981 à 20h30 - Auditoire Jean PIAGET

. L'EGALITE ET L'INTERET GENERAL

Jeudi 1.10.1981 à 9h30 - Auditoire Charles ROUILLER

. FORMATION ET EGALITE

Jeudi 1.10.1981 à 16h30 - Auditoire Charles ROUILLER

. L'EXIGENCE D'EGALITE : SON SENS, SES RECOURS: LE DROIT ? LA VIOLENCE ?

Jeudi 1.10.1981 à 20h30 - Auditoire Jean PIAGET

. L'EGALITE ÎNEDITE ET SUBVERSIVE

Vendredi 2.10.1981 à 9h30 - Auditoire C. ROUILLER

. HOMME/FEMME: EGALITE ET DIFFERENCES

Vendredi 2.10.1981 à 20h30 - Auditoire Jean PIAGET

. LES DEUX SOEURS ENNEMIES; LIBERTE ET EGALITE

Samedi 3.10.1981 à 10h. - Auditoire Jean PIAGET

. TABLE RONDE DES CONFERENCIERS.

NB. La liste du nom des conférenciers est portée sur l'affiche publicitaire apposée sur les panneaux d'affichage de l'Association du Personnel.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 28 SEPTEMBRE 1981 AU 2 OCTOBRE 1981

		SEPTEMBRE 1981 AU 2 OCTOBRE 1	
Midi/Lunch Time	No. 1 Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)	<b>No. 2</b> Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)	No.3 Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)
Prix	14.80 Fr.s.II 5.50 Fr.s.	<i>I</i> 5,Fr.s. <i>II</i> 5,75Fr.s.	Fr. F. 13,
LUNDI/ MONDAY	I Saucisse de Veau aux Oignons Spatzli Salade Verte II Spaghetti Bolognaise Salade Verte et Tomate	I Omelette aux Fines Herbes II Roosbeaf Maison Pommes Frites Légumes	Roti de Porc Pommes Frites Courgettes Provencales
MARDI/ TUESDAY	I Hamburger Ketchup Pommes en Dès Salade Verte II Soupe des Pêcheurs	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Coq au Vin Nouillettes au Beurre Légumes	Piperade Basquaise Coquillettes Haricots Verts
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Plat d'Esau II Mutton Curry Fruits en Garniture	I Croûte aux Champignons II Epaule de Porc Braisé Pommes Mousseline Légumes	Tendron de Veau Pommes Mousseline Tomates à la Provencale
JEUDI/ THURSDAY	I Quiche au Fromage Pommes Frites Salade Verte  II Escalope de Porc Genevoise Pâtes au Beurre Petits Pois	I Tripes à la Milanaise II Darne de Lieu Portugaise Riz Pilaf Légumes	Sauté d'Agneau ou Andouilette Riz Carottes au Beurre
VENDREDI/ FRIDAY	I Oeufs durs Florentine Pommes Nature II La Marée du Jour Garnie	I Emincé de Foie Bordelaise II Lapin au Vin Blanc Pommes Boulangères Légumes	Colin Pané Pommes Dorées Epinards

Heures d'ouverture Restaurant No.1 Lundi au Vendredi : 06h à 02h30

Samedi et Dimanche:

1. Cafétaria : 08h à 20h 2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2 Lundi au Vendredi : 06h à 20h30 Samedi :

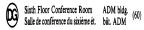
08h00 à 14h0C

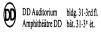
Restaurant No.3 Lundi au Vendredi : 07h30 à 20h00

	LENDKIEK HEBD	I OI	IAVAIKU	<del>T</del>	1901			W CI		CALENDA
LUNI MON		MAR TUES			CREDI 30.9 NESDAY	JEUI THU	DI 1.10 RSDAY	VEN FRII	DREDI DAY	2.10
	CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP  - Définition actuelle du Projet, par A. Hutton  - Procédures de réalisation du LEP en territoires français et suisse, par R. Lévy-Mandel (Retransmission TV en (C)()(S) )  DD SEMINAR  PASCAL for Systems Programmers - by P. Hartel / Univ. of Nijmegen- CERN	1630	PRESENTATION TECHNIQUE  REA (Société Radio Equipements- Antares) (F) propose un séminaire sur les produits TRW-LSI (USA)  Bât.864, 1-A, Amphithéâtre  CERN COLLLOQUIUM  The Geodynamical Significance of Earth Tides - by P. Melchior/	1630	THEORETICAL SEMINAR  Search for Composite Models - by R. Casalbuoni / Univ. Firenze  CERN ENERGY SEMINAR - TECHNICAL TALK  Breeder Reactor Safety - how can non-experts contribute to techno-	1630	Questions about Nuclear Fusion -			
$\bigcirc$	EP SEMINAR  Alpha-alpha and alpha-proton interactions in the CERN ISR - by M.A. Faessler / MPI, Heidelberg	A	Observatoire Royal de Belgique	<b>(h)</b>	logy assessment - by J. Benecke / MPI München	A	by J. Benecke / MPI Munchen			W.
	5.10		6.10		7.10		8.10			9.10
1100	CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP Radiations et pollution - by K. Goebel	1630 <b>(A)</b>	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hadronic Final States in Muon Interactions - by H.E. Montgomery / CERN	•	ISOLDE SEMINAR Target fragmentation from 10-2100 MeV/A - by K. Aleklett / Studsvik SC Conference Room (Bldg.26/1-025)  PS SEMINAR New Treatment of a Space Charge Effect including Image Charges - by V. Vaccaro / Naples Univ. PS Auditorium	<b>A</b> )	ENSEIGNEMENT GENERAL  Science pour Tous - par R. Carreras  CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR  Single Elementary Particle at Rest in Space : Electron/Positron Magnetic Moments - by H. Dehmelt/ Univ. of Washington, Seattle			

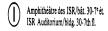


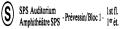






Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503







Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819 Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h00 Association du Personnel (Bar. Wilson)—Tél. 2819 Groupe des Publications (DD)—Tél. 4106-3586-2755

CALENDRIER HEBDOMADAIRE	OMAL	AIRE	19	1981	•	W	EEKLY C	WEEKLY CALENDAR
LUNDI 28.9 MONDAY	MARDI TUESDAY	29.9	MERCREDI WEDNESDAY	30.9	JEUDI 1.10 THURSDAY	VI FF	VENDREDI FRIDAY	2.10
1100 CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP  - Définition actuelle du Projet, par A. Hutton - Procédures de réalisation du LEP en territoires français et suisse, par R. Lévy-Mandel  (Retransmission TV en ©①⑤)	1000	PRESENTATION TECHNIQUE REA (Société Radio Equipements- Andares) (F) propose un séminaire sur les produits TRW-LSI (USA) Bât.864, 1-A, Amphithéâtre						
			1400 THEORETICAL S Search for Co by R. Casalbu	THEORETICAL SEMINAR Search for Composite Models - by R. Casalbuoni / Univ. Firenze	1400 DISCUSSION METING  Pp Collisions in the ISR	1		
1600 DD SEMINAR PASCAL for Systems Programmers - Dy P. Hartel / Univ. of Nijmegen- CERN	1630 CERN C The Ge of Ear	CERN COLLLOQUIUM The Geodynamical Significance of Earth Tides - by P. Melchior/ Observatoire Royal de Belgique	1630 CERN ENERGY S  Breeder React mone-seperts 10gy assessment by J. Benecke	CERN ENERGY SEMINAR - TECHNICAL TALK Breeder Reactor Safety - how can non-experts contribute to techno- logy assessment - by J. Benecke / MPI München	1630 CERN ENERGY SEMINAR - GENERAL TAI  Questions about Nuclear Fusion -	- GENERAL TAIK ear Fusion - München		
1700 EP SEMINAR Alpha-alpha and alpha-proton interactions in the CERN ISR - by M.A. Faessler / MPI, Heidelberg								
5.10		6.10		7.10	8.10			9.10
			1030 ISOLDE SEMINAR Target fragmen MeV/A - by K.  SC Conference	ISOLDE SEMINAR Target fragmentation from 10-2100 MeV/A - by K. Aleklett / Studsvik SC Conference Room (Bldg.26/1-025)				
1100 CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP Radiations et pollution - By K. Goebel			PS SEMINAR New Treatment Effect includ by V. Vaccaro PS Auditorium	of a Space Charge ing Image Charges - / Naples Univ.	1300 ENSEICNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras			
	1630 CERN E Hadron  (A) Intera	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hadronic Final States in Muon Interactions - by H.E. Montgomery / CERN			1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Single Elementary Particle at Rest in Space: Electron/Positron Magnetic Moments - by H. Dehmelt/Univ. of Washington, Seattle	IINAR le at Positron Dehmelt/		
Amphithéátre/bát. 500 Auditorium/bidg.	Salle Thée Theory lec	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	nce Room ADM bidg. (60) Iu sixième ét. bât. ADM	DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéátre DD bát. 31-3° ét.	r. t.	Deadline for inse Staff Association Publications Gro	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819 Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755
(G) Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg. 503	Amphithé ISR Audi	Amphithéáire des ISR/bát. 30-7² ét. ISR Auditorium/blúg. 30-7th fl.	SPS Auditorium Amphithéátre SPS	SPS Auditorium Amphithéátre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1º ét.	lieu selon indication place as indicated		Dernier délai pou Association du P Groupe des Publi	Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar Wilson)–Tèl. 28 19 Groupe des Publications (DD) – Tél. 4 106-386-2755